



KŘEMEŽSKO

měsíčník

září 2026

ročník 36

zdarma

INFORMACE Z KŘEMEŽSKA

VOLBY DO ZASTUPITELSTVA OBCE

Vážení a milí spoluobčané, za měsíc se po čtyřech letech opět uskuteční volby do zastupitelstva naší obce. Myslím, že se za ty čtyři roky podařilo udělat mnoho potřebného. Kdo chce, jistě to vidí. Spousta důležitých úkolů je ale stále před námi, protože práce v obci a pro obec nikdy nekončí.

Chtěl bych poděkovat svým kolegům současného zastupitelstva za jejich práci pro obec, které si velmi vážím. Jsme lidé různých profesí, názorů, povah, a tak logicky máme i různé názory na řešení různých problémů. Já si svých kolegů vážím, že i přes někdy vzrušené diskuse jsme se vždycky dokázali shodnout a pracovat jako jeden tým bez ohledu na „stranickou“ příslušnost pro svoji obec. Vážím si jich pro jejich lidskost, vždy je to o konkrétním člověku.

Ve volbách se o Vaši přízeň bude ucházet 6 subjektů a je logické, že každý z nich se snaží ukázat své předchozí úspěchy a zaujmout svými plány. Pravdou všední práce zastupitelstva ale je, že se musí většinově shodnout. A tudíž výsledek uplynulého volebního období je v podstatě výsledek práce všech bez ohledu na „stranickou příslušnost“.

Jako občan i současný starosta bych naší obci moc přál, aby z nadcházejících voleb vzešlo zastupitelstvo minimálně tak dělné, tolerantní a lidské jako to současné.

Milí a vážení kolegové zastupitelé, děkuji Vám z celého srdce za Vaši práci, bylo mi ctí s Vámi pracovat.

Ing. Josef Troup, starosta

LÉKÁRNA KŘEMŽE



Od 1. 9. 2026 je v přízemí Domu služeb v Křemži (Náměstí č. p. 7) otevřena **nová lékárna**.

Provozní doba:
pondělí až pátek
od 8 do 13 hodin.

Objednávky léků jsou možné
na telefonu č. **602 737 032**
nebo na e-mailu: **info@lekarnakremze.cz**

NOVINKY Z DOMU S PEČOVATELSKOU SLUŽBOU

V Domě s pečovatelskou službou v Křemži je v posledních měsících opět rušno. Pokračujeme totiž v postupné modernizaci stávajících bytů, aby svým obyvatelům nabízely příjemné, bezpečné a především bezbariérové bydlení.

Od jara probíhá celková rekonstrukce dalších dvou bytů. Práce se nyní pomalu blíží ke konci a oba byty dostávají zcela novou podobu. Součástí rekonstrukce jsou nové bezbariérové koupelny, nové rozvody elektřiny, podlahové krytiny, výmalba i nové kuchyňské linky. Byty se tak postupně mění v modernější a praktičtější místo pro každodenní život.

Významnou letošní novinkou je také **nový výtah**. Jeho výměna proběhla během června. Právě pro seniory a osoby s omezenou pohyblivostí je spolehlivý výtah důležitou součástí každodenního života a výrazně přispívá k pohodlnému a bezpečnému pohybu po celém domě.

Rekonstrukce bytů probíhají postupně podle možností městyse. Každý nově opravený byt je tak dalším krokem k tomu, aby Dům s pečovatelskou službou zůstal příjemným místem pro život a zároveň odpovídal potřebám svých současných i budoucích obyvatel.

Dům s pečovatelskou službou však není jen místem k bydlení. Své sídlo zde má také **Pečovatelská služba městyse Křemže**, která pomáhá především seniorům a dalším lidem se sníženou soběstačností na celém Křemežsku. Její pracovníce pomáhají lidem zvládat každodenní život a umožnit jim zůstat co nejdéle ve svém přirozeném domácím prostředí. A právě o to nám jde – aby lidé na Křemežsku měli i ve vyšším věku nebo v situaci, kdy už potřebují pomoc druhých, možnost žít co nejdéle důstojně, bezpečně a tam, kde jsou doma.

Více informací o Pečovatelské službě městyse Křemže, poskytovaných službách a možnostech jejich využití najdete na webových stránkách **dpskremze.cz**.

*Mgr. Alena Nováková
sociální pracovnice DPS Křemže*



STAROSTŮV RECEPT PRO INDIÁNSKÉ LÉTO - Soba nudle s lilkem a mangem



Potřebujeme: 60 ml rýžového octa, 20 g krupicového cukru, 1 stroužek prolisovaného česneku, ¼ červené chilli papričky nakrájené najemno, ½ lžíce sezamového oleje, nastrohaná kůra a šťáva z půlky limetky, 110 ml oleje, 1 lilék nakrájený na menší kostičky, ½ zralého manga nakrájeného na malé kostičky, 125 g soba

nudlí, hrst bazalky, hrst koriandru, ½ červené cibule nakrájené na tenké měsíčky.

Nejprve si připravíme marinádu: ocet, cukr a špetku soli zahříváme cca 1 minutu, až se cukr rozpustí, pak přidáme česnek, chilli, sezamový olej a po vychladnutí šťávu a kůru z limetky.

Kostky lilku osmažíme do zlatova, posolíme a necháme odkapat.

Uvaříme soba nudle a po vychladnutí je vmícháme do marinády spolu s lilkem, mangem, cibulí a polovinou nadrobno nakrájených bylinek. Můžeme nechat cca 2 hodiny odležet v ledničce a druhou polovinu bylinek přidáme až těsně před podáváním.

*Dobrou chuť a krásné „indiánské“ léto přeje
Ing. Josef Troup, starosta*

A dnešní moudro:

*Naše planeta nepotřebuje víc úspěšných lidí...
zoufale potřebuje ty, kteří tvoří mír, léčí,
obnovují, vyprávějí příběhy, milují vše živé.*

LIDÉ V JIHOČESKÉM KRAJI CESTUJÍ NA ÚŘADY I DESÍTKY KILOMETRŮ. BANKOVNÍ IDENTITA JIM UMOŽŇUJE VYŘÍDIT MNOHO ŽÁDOSTÍ ONLINE

České Budějovice, 18. srpna 2026 – Více než 30 kilometrů musí lidé z některých obcí Jihočeského kraje cestovat na nejbližší úřad. V kraji s 652 tisíci obyvateli působí 17 obcí s rozšířenou působností. Díky bankovní identitě, která umožňuje online přístup do portálů úřadů, mohou lidé ušetřit velké množství času. Online vyřídí sociální i zdravotní pojištění, daně, registraci na Úřadu práce nebo třeba rodičovský příspěvek. Právě v odlehklých regionech je tak přínos digitalizace nejzřetelnější.

Většina z více než 650 tisíc obyvatel Jihočeského kraje žije v obcích, které nemají vlastní úřad. Kvůli novému řidičáku nebo třeba přepisu vozidla musí cestovat do obce s rozšířenou působností. Těch je v kraji s téměř 624 obcemi celkem 17 a jsou vzdálené i desítky kilometrů. Díky bankovní identitě dnes ale občané vyřídí většinu věcí online během pár minut.

„Digitalizace se netýká jen velkých měst. Největší přínos přináší právě lidem v regionech, kde cesta na úřad znamená desítky kilometrů a často i půl dne času. Bankovní identita umožňuje vyřídít úřední záležitosti z domova, bez papíru a bez osobní návštěvy úřadu,“ říká Marek Růžička, výkonný ředitel Bankovní identity.

Z 20 obcí v jihočeském kraji lidé cestují na úřad více než 30 kilometrů. Obyvatele obce Přední Výtoň dělí od Českého Krumlova 48 kilometrů. Podobnou vzdálenost musí urazit lidé z Kozlí na úřad do Písku či z Českých Velenic do Třeboně.

Bankovní identita je způsob, jak se občané bezpečně přihlásí ke službám státu pomocí přihlašovacích údajů do internetového bankovníctví. „Princip je jednoduchý. Při zakládání účtu banky ověřují totožnost klientů. A právě toto ověření lze využívat při přihlašování do online služeb. Na webu příslušného úřadu si klient zvolí přihlášení přes bankovní identitu, vybere svoji banku a přihlásí se stejně jako do internetového bankovníctví. Úřad získá potvrzení jeho identity stejně, jako když klient na úřadě předloží občanku,“ vysvětluje Růžička. Upozorňuje, že banka v tomto procesu vystupuje pouze jako potvrzovatel totožnosti klienta. Údaje o jeho účtu či platbách úřadům nikdy nepředává.

Celý proces přihlášení je rychlý a díky předvyplněným osobním údajům nemusí lidé v žádostech znovu vyplňovat své osobní údaje. I proto dnes bankovní identitu využívá více než 5 milionů Čechů.

Tabulka nejvzdálenějších obcí od ORP v Jihočeském kraji:

ORP	Nejvzdálenější obec	Vzdálenost	Jízda autem (min.)	Jízda veřejnou dopravou (min.)
Blatná	Břeží	16,2 km	18	38
České Budějovice	Dříteň	32 km	28	43
Český Krumlov	Přední Výtoň	47,6 km	45	115
Dačice	Dešná	23,2 km	19	31
Jindřichův Hradec	Staré Město pod Landštejnem	28,5 km	35	45
Kaplice	Horní Dvořiště	19,3 km	24	25
Milevsko	Borovany	16,2 km	18	49
Písek	Kozlí	37,8 km	28	58
Prachatice	Nová Pec	36,7 km	45	49
Soběslav	Chotěmice	19,7 km	16	22
Strakonice	Drážov	25,9 km	28	30
Tábor	Radětice	29,7 km	31	64
Trhové Sviny	Hranice	24,8 km	26	46
Třeboň	České Velenice	36,8 km	40	33
Týn nad Vltavou	Dolní Bukovsko	12,6 km	18	26
Vimperk	Kvilda	22,4 km	21	33
Vodňany	Měkynec	14,9 km	18	38

Bank iD

Bankovní identita, digitální občanka, je metoda digitálního ověření totožnosti českých občanů. Umožňuje jednoduché a bezpečné přihlášení k portálům státní správy a firem, jednoznačné prokázání osobních údajů a podepsání dokumentů zaručeným elektronickým podpisem. Využívá ji více než 5,3 milionu Čechů, což představuje 80 procent lidí v produktivním věku. Používání bankovní identity snižuje administrativní zátěž a osobní kontakt s úřady, čímž šetří uživateli v průměru 11 hodin ročně. V České republice funguje od ledna 2021 pod značkou Bank iD a má ji každý s aktivním internetovým či mobilním bankovníctvím. Vybudování i provoz systému financují zapojené banky, stát za využívání bankovní identity neplatí.

KAPLIČKA V CHLUMU DOSTALA NOVÝ KABÁT

V uplynulých měsících jsme se pustili do opravy kapličky v Chlumu a úpravy jejího okolí. Kaplička prošla opravami uvnitř i zvenčí a pozornost jsme věnovali také chodníku a plochám v jejím bezprostředním okolí.

Proměnou prošel také prostor kolem pomníku padlým. Nechali jsme zhotovit nový plot, který nyní pomník důstojně lemuje. Jeho okolí jsme nově osázeli květinami. Celý prostor tak získal upravenější a důstojnější podobu.

Na opravách se podíleli jak místní vlastními silami, tak zkušení řemeslníci. Část prací jsme zvládli svépomocí, další práce byly zajištěny odborně. I díky tomu se podařilo obnovit nejen samotnou kapličku, ale také její okolí tak, aby opět tvořilo hezké a důstojné místo v centru Chlumu.

Děkujeme všem, kteří se na opravách podíleli. Je za námi kus práce a věříme, že výsledek bude dlouho sloužit a dělat radost všem, kteří kolem kapličky procházejí.

R. Bláha



STAROČESKÁ POUŤ V CHLUMU



První srpnová sobota patřila v Chlumu už tradičně staročeské pouti. A letos jako by si všechno sedlo tak, jak mělo – slunce svítilo, chlumská návěs se zaplnila návštěvníky a od časného odpoledne bylo co poslouchat, sledovat, ochutnávat i zkoušet.

Program nabídl něco pro malé i velké. Nechyběla dechovka Jihočeští rodáci, šermířské vystoupení Bratrů z Růže, modeláři LMK Křemže, country kapela Synové Velké Opalice ani večerní kapela Klaret. Děti si užívaly tradiční dřevěný kolotoč a houpačky, tvořily v dílnách a zájem byl také o kovárnu, kde si mohly řemeslo vyzkoušet na vlastní kůži.

Velkou radost nám letos udělal také jarmark. Na návsi se sešlo rekordních 25 řemeslných stánků, ve kterých návštěvníci našli především poctivé rukodělné výrobky, dobrotu a další věci, za nimiž byl vidět konkrétní člověk, jeho nápad a práce.

Premiéru měl letos navíc dětský stánek, kde děti nabízely vlastní výrobky nebo věci vzniklé podle jejich nápadů. A právě tohle je jeden z detailů, které nás těší možná úplně nejvíc – když pouť není jen programem, na který se děti přijdou podívat, ale mohou se na ní samy aktivně podílet.

K příjemné atmosféře přispělo také občerstvení, tradiční sele na ohni a především množství lidí, kteří se na návsi během dne potkávali. Počasí, které umí organizátorům podobných akcí dělat vrásky na čele, bylo tentokrát na naší straně a pouť tak mohla běžet naplno až do večera.

Taková akce ale nevznikne sama od sebe. Velké poděkování proto patří městyši Křemže, všem partnerům a sponzorům, účinkujícím, stánkařům a hlavně všem dobrovolníkům, kteří pomáhali s přípravami během samotné pouti i s následným úklidem.

A samozřejmě děkujeme všem, kteří jste do Chlumu dorazili. Plná návěs je pro nás pokaždé nejlepší odpovědí na otázku, jestli má smysl podobné akce dál pořádát.

Díky a zase za rok na pouti v Chlumu!

Chlumáci, z. s.



LETNÍ PŘÍMĚSTSKÝ TÁBOR 2026

Tak jako každý rok, i letos se ve Křemži během letních prázdnin uskutečnily naše oblíbené příměstské tábory, které pořádal Pionýr Křemže. Děti zde zažily dva týdny plné her, smíchu, zábavy a poznávání nových přátel. Každý táborový týden se nesl v duchu jiného tématu a nabídl dětem spoustu společných zážitků.

Červencový tábor nás zavedl až do daleké Číny. Celý týden se proto nesl v duchu čínské kultury a dobrodružství. Děti si užily spoustu nejrůznějších her a nechybělo ani tvoření. Společně vytvářely týmové plakáty a rekvizity a každý si také mohl namalovat vlastní tričko nebo tašku, které mu zůstaly jako vzpomínka na společně strávený týden. Zpestřením týdne byl výlet lodí na Hlubokou nad Vltavou, kde si děti ve sportovním areálu užily trampolíny, prolézačky i minigolf.





A náš druhý tábor, který se konal v srpnu, se nesl v duchu filmového festivalu. Děti si během týdne vyzkoušely, co všechno obnáší natočit vlastní film, a na chvíli se tak staly herci, režiséry i kameramany. Nechyběly hry ani zábavné tvoření. Stejně jako v červenci si děti malovaly trička či tašky, vyráběly filmové rekvizity a oblíbené náramky z bavlnek. Týden jsme si zpestřili také výletem do písecké Sladovny, kde si děti užily interaktivní výstavy plné hraní, objevování a fantazie. „Oskara“ získal každý, kdo se tábora zúčastnil.

Velké poděkování patří všem vedoucím a pomocným instruktorům, kteří pomohli vytvořit dva týdny plné zábavy, nových přátelství a společných zážitků. Už teď se těšíme, co nám přinese příští léto!

Miša, Šíma, Váša, Kačka, Vláša, Markét a ostatní



Chcete výhodně nakoupit věci na nadcházející období podzimu a zimy?
Na bazárku seženete oblečení, obuv, sportovní vybavení, hračky, knížky, dárky...
Široký výběr věcí pro děti i dospělé, použitých i zcela nových, za krásné ceny.

podzimní bazárek 19. 9.

KDY: 19. září 2026
V KOLIK: 9–11 hodin
KDE: sál Holubov



Poslední volná místa pro prodávající: KmochovaOlga@seznam.cz



VINO STERIA
— Malá vinařství. Velká vína. —

≡ DĚKUJEME ≡

VŠEM, KDO NÁS NAVŠTÍVILI
NA KŘEMEŽSKÉM VÍKENDU

♡ 17. – 19. 7. 2026 ♡

Byla to s vámi skvělá jízda!!

Děkujeme za vaši přízeň, milá slova a skvělé chvíle,
které jsme s vámi mohli sdílet u sklenky vína.

Těšíme se na další setkání s vámi. ♡



RAKOUSKÁ
VÍNA



ITALSKÁ
VÍNA

Biodynamická, organická a naturální vína

www.vinosteria.cz



Program na září MC KŘEMÍLEK



**Klub pro maminky s dětmi je otevřen
každé úterý od 9:00 do 11:00
a každý čtvrtek od 9:00 do 11:30.
Přijďte si pohrát, zacvičit s písničkou,
malovat a tvořit.**

**Výtvarný program čtvrtěčního dopoledního
klubu pro nejmenší „Šikovné ručičky“**

- 
- 3. 9. 26 slunečnice
 - 10. 9. 26 barevné listí
 - 17. 9. 26 pavouk v síti
 - 24. 9. 26 strašák a vrány

**Vstupné: 30,-Kč dospělý, děti zdarma.
První návštěva zdarma!**



MC Křemílek, Dům služeb, Náměstí 7, Křemže www.kremilek-kremze.cz

PRÁZDNINY V KŘEMÍLKU ZAKONČIL SRPNOVÝ PŘÍMĚSTSKÝ TÁBOR



Poslední letošní táborový týden v Křemílkú jsme si s dětmi užili tak, jak se na správné prázdniny sluší – ve znamení her, společného tvoření, výletů, zábavy a především času stráveného společně.

Během celého týdne se střídaly nejrůznější hry a soutěže s výtvarnými a tvořivými aktivitami. Nechyběl pohyb, pobyt venku ani chvíle, kdy si děti mohly jednoduše společně hrát a užívat si poslední týdny letních prázdnin.

Ve čtvrtek jsme se vydali na výlet do **Jihočeského muzea v Českých Budějovicích**, kde jsme postupně prošli jeho expozice. Největší úspěch u dětí měla expozice věnovaná přírodě, především díky množství interaktivních prvků, které si mohly samy vyzkoušet.

Při prohlídce geologické expozice jsme se zase zaměřili na exponáty pocházející z našeho okolí. O to zajímavější bylo poznávat nerosty nalezené na místech, která děti znají. Pozornost jsme věnovali zejména **opálům z Bohouškovice**. I návštěva muzea se tak trochu propojila s naším domovem a krajinou Křemežska.

Příměstské tábory mají v Křemílkú už dlouhou tradici – pořádáme je **od roku 2010**. Za tu dobu jimi prošla spousta dětí a z některých malých táborníků už jsou dnes dospělí lidé. Příměstský tábor je příjemnou prázdninovou variantou pro děti i jejich rodiče. Děti přes den zažijí dobrodružství, poznávají nová místa, tvoří, hrají si a potkávají kamarády, večer se ale zase vrací domů ke své rodině.

A přestože se program jednotlivých táborů v průběhu let mění, to nejdůležitější zůstává stejné – **nabídnout dětem místo, kde mohou společně něco zažít, tvořit, objevovat, smát se a jednoduše si užít prázdniny.**

Děkujeme všem dětem za krásný společný týden a už teď se těšíme na další prázdninová dobrodružství v Křemílkú.

Mgr. Alena Nováková



KNIHOVNA MĚSTYSE KŘEMŽE

ZAVŘENA

17. ZÁŘÍ 2026
+
28. ZÁŘÍ – 2. ŘÍJNA

DOVOLENÁ

KLUB PRO SENIORY V ZÁŘÍ

KDE: Obecní úřad Holubov - Infocentrum

KDY: PONDĚLÍ 7. 9., 10:00

OD BANGLADÉŠE K UDRŽITELNÉ MÓDĚ

Beseda ve dvou částech nabídne pohled do světa módního průmyslu. Fotograf Jiří Šneider představí fotografie a vyprávění z Bangladéše, kde přiblíží podmínky v továrnách na výrobu oblečení i problematiku dětské práce. Na něj naváže Hanka Šustrová, která vysvětlí rozdíl mezi fast fashion a slow fashion a ukáže, jak se oblékat stylově, šetrně k přírodě i peněženke. Dozvíte se, proč patří módní průmysl k největším znečišťovatelům planety a jak mohou naše každodenní rozhodnutí přispět ke změně.



Spolufinancováno
Evropskou unií

KDE: Městys Křemže, Náměstí 35 – Klub seniorů

KDY: ÚTERÝ 22. 9., 9:30

SINGAPUR – MĚSTO BUDOUCNOSTI V SRDCI ASIE

Společně se podíváme na Singapur jako na jeden z nejdynamičtějších a nejlépe fungujících států světa. Singapur se vyšvihl z koloniálního přístavu na globální finanční centrum. Nebudou chybět ani praktické postřehy z cestování, kulturní specifika a zajímavosti z běžného života. Přednáší cestovatelka Hanka Šustrová

KDE: Náměstí Svornosti, Český Krumlov

KDY: 24. 9., 9:30 – 11:30

ČESKÝ KRUMLOV 20. STOLETÍ

Komentovaná prohlídka s Janem Votřelem po Českém Krumlově na téma: „Co se stalo v Českém Krumlově ve 20. století?“ Na této prohlídce poznáte historii místní židovské komunity, řekneme si o návštěvě Adolfa Hitlera v roce 1938, o příjezdu sovětských tanků v roce 1968 a mnoho dalšího. Po jejím absolvování se budete dívat na Krumlov jinýma očima.

Sraz na náměstí před Infocentrem v 9:15. Pro předem přihlášené. Cena 100 Kč/osoba

Počet míst je omezený, přihlašujte se zde: 605 215 882, zronkova@icosck.cz

Akce jsou otevřené všem. Kontakt: Mgr. Petra Tichá, tel.: 774 719 767.

Tyto akce jsou součástí projektu CZ.03.02.01/00/22_008/0000007 „Podpora rodin a seniorů na území MAS Blanský les – Netolicko“, který je podpořen z prostředků Evropského sociálního fondu.

90 LET SDH LHOTKA



V sobotu 15. srpna 2026 proběhla ve Lhotce slavnostní událost – Sbor dobrovolných hasičů Lhotka slavil úctyhodných 90 let od svého založení. Toto významné jubileum přišla s místními hasiči oslavit i řada vzácných hostů. Mezi přítomnými byl starosta městyse Křemže Ing. Josef Troup, místostarosta Okresního sdružení hasičů Václav Novák a také ředitel Územního odboru HZS Český Krumlov Ing. plk. Pavel Rožboud.

Slavnostní část programu byla věnována ocenění práce členů sboru. Zasloužilým hasičům byla předána čestná uznání jako poděkování za jejich dlouhodobou spolupráci a aktivní činnost. Zvláštního uznání a darů se dočkali také členové, kteří v letošním roce slaví významná životní jubilea.

Aktivní program následně přilákal návštěvníky všech generací. Pro děti byl připraven skákací hrad, oblíbená hasičská pěna a malování na obličeje. O hudební atmosféru se po celou dobu akce starala kapela K-Club. Samozřejmě bylo výborné občerstvení a dostatek nápojů.

Celá akce se vydařila, přinesla spoustu zábavy a důstojně připomněla devět desetiletí historie místního hasičského sboru. Děkuje všem, kteří se na přípravě a průběhu oslav podíleli.

starosta SDH Pavel Šťastný



KŘEMŽE JE OPĚT LIGOVÁ!!

Chvilku to trvalo, ale nakonec se povedlo.

Řeč je o skvělém letošním návratu křemežského badmintonové A-týmu dospělých mezi českou prvoligovou elitu. A nebyla to cesta vůbec jednoduchá.

Ale pojďme pěkně od začátku.

V roce 2017 vybojoval výše zmíněný první tým dospělých ligovou příslušnost v nabitě plzeňské kvalifikaci, kdy proti sobě nenašel přemožitele. A ostatní týmy se musely před aktuální formou křemežských hráčů sklonit. Postoupil tedy do druhé nejvyšší soutěže ČR, kde ho čekaly ligové stálce jako byly Meteor Praha, Prosek Praha, týmy z Liberce, Mostu a další neméně našlapané soupisky družstev, které nedisponovaly pouze hráči českými, ale i zahraničními. Následujících šest let se křemežští snažili bojovat v ligové soutěži, až se v jedné sezóně sešla větší či menší zranění a bohužel i nemoci některých hráčů a v takto kvalitní soutěži se okamžitě ukázala úzká soupiska jako malér a následoval rychlý pád o patro níže.

Tři roky v oblastních soutěžích

Poté se opět A-tým dospělých potkal se svým záložním týmem „B“ v jedné soutěži. A byly to zápasy pikantní, protože proti sobě často stáli spoluhráči a kamarádi z tréninkových hodin, hráči a kamarádi, kteří ještě nedávno hráli spolu v A-týmu.

Každopádně první tým Křemže v posledním roce velmi omladil a posílil. Původní kostra zůstala pohromadě, ale přišly posily z dalších klubů a také ze zahraničí, které původní, ryze křemežské jádro týmu, skvěle doplnily.

Kvalifikace o 1.ligu 2026

A-tým Křemže samozřejmě své soupeře v oblastní soutěži přehrával a konkurenci vlastně neměl. Ta se dostavila až v samotném závěrečném turnaji – v kvalifikaci o ligu. Letos ji pořádal tým TU Liberec, který si pro letošek vybral pověstného Černého Petra a v 1. lize skončil poslední. Musel tak chtít nechtít do kvalifikace a bojovat o ligovou příslušnost proti vítězům ostatních českých oblastí. Mezi nimi i tomu křemežskému, tedy zástupci kraje Jihočeského. A že ten den to TU Liberec pořádně zhořklo mluví i fakt, že po 52 letech strávených v lize, se musel sklonit před agresivní a nepřijemnou hrou křemežských. Ti všechny týmy nenechali na pochybách, že aktuálně mají tu největší sílu na to se do ligy vrátit. Neprohráli ani neremizovali v jediném kole a zaslouženě si po třech letech dokráčeli k postupu do 1. ligy.

Ono se říká, že jednou se do vyšší soutěže dostat je jedna věc, a vlastně ta jednodušší, ale pak se tam udržet a případně se do ní po sestupu vrátit, to už chce pořádný kus práce a štěstí. Křemežským to v letošním květnu vyšlo na jedničku a už teď se mohou těšit na to, jak si to v 1. lize rozdají s jihočeskými rivaly z Českého Krumlova.

Přejeme všem hezký zbytek léta.

*Za badmintonový TJ Sokol Křemže
Petr Pirtýák*



ČRS z.s., MO KŘEMŽE pořádá V SOBOTU 26. ZÁŘÍ 2026

26. ročník rybářských závodů na rybníku v Holubově (421011)

Oddělené kategorie dospělých a dětí do 15 let

Program:

- | | |
|-------------------------------------|--------------------|
| 1. prezentace závodníků a losování | 8.00 – 9.00 hod. |
| 2. I. kolo závodu | 9.00 – 11.30 hod. |
| II. kolo závodu | 13.00 – 15.30 hod. |
| 3. vyhlášení výsledků a předání cen | od 16.00 hod. |

Pro závodníky připravena dolovná s grilovaným masem v místě závodu.

Podmínky:

- Lov na jednu udici s jedním jednoháčkem. Při položené průběžná montáž.
- Vnádění, přikrmování a používání krmítek není povoleno.
- Zákaz lovu přívlačí, muškou a na nástražní rybičku nebo její části.
- Zákaz používání hlásičů záběru, a to i vypnutých.
- Chytá se za každého počasí.

Bodování: ryba nad 10 cm – 1 cm = 1 bod, za barevnou formu ryby + 20 bodů bonus, za mírového kapra (nad 45 cm) + 50 bodů bonus.

Jednotné startovné pro členy i nečleny ČRS - 400,- Kč (v ceně je porce masa)

Občerstvení a stravování v místě závodu zajištěno.

Upozornění: Po nasazení ryb bude rybolov zakázán až do doby konání závodu.

Varování: Diskvalifikovaným závodníkům nebude umožněno v příštích ročnících startovat.

Bližší informace na bodovacím listu při prezentaci nebo na tel. - p. Peší: 606 174 953.

Srdečně Vás zve výbor ČRS MO Křemže

SVĚTOVÝ ORIENTÁK NA JIHU ČECH – A ORIENTÁK TAKÉ U NÁS V KŘEMŽI

Ve dnech **5.–9. srpna 2026** hostil Vyšší Brod jednu z nejvýznamnějších letošních sportovních událostí v našem regionu – **Světový pohár v orientačním běhu**. Do jižních Čech přijelo více než 300 závodníků z celého světa, aby poměřili své síly v náročných terénech v okolí Vyššího Brodu.

Společně se Světovým pohárem se konal také doprovodný závod **GAPP Czech O-Tour**, který přilákal téměř 2000 orientačních běžců. Po několik srpnových dnů se tak okolí Vyššího Brodu proměnilo v místo setkávání orientačních běžců všech věkových i výkonnostních kategorií – od světové špičky až po rodiny s dětmi a rekreační závodníky.

Součástí organizačního týmu byli také zástupci našeho křemežského oddílu orientačního běhu. Já jsem měla na starosti vedení ubytovacího úseku a Kuba byl členem IT servisu. Organizace takto velké mezinárodní akce byla náročná a znamenala mnoho hodin práce před samotnými závody i během nich. Zároveň pro nás ale byla velmi cennou zkušeností, kterou můžeme využít také při pořádání našich vlastních závodů a dalších akcí v orientačním běhu.

Pro mě osobně přinesl Světový pohár také několik okamžiků, na které jen tak nezapomenou. V sobotu jsem měla možnost zažít závod opravdu „zevnitř“, když jsem v lese hlídala kontroly. Nejsilnější moment přišel ve chvíli, kdy jsem byla vyslána za švédským závodníkem, který měl během závodu vážné zdravotní potíže. Bylo potřeba ho dostihnout a zastavit na cestě v místě, kam se k němu mohla dostat Horská služba. V takovém okamžiku jde sportovní soupeření okamžitě stranou a člověk si naplno uvědomí, jak velkou odpovědnost mají při závodě také lidé, kteří nejsou vidět.

Úplně jiný, ale stejně silný zážitek přišel v neděli. Společně s Kubou jsme hlídali cílovou čáru při doběhu světových štafet. Stát přímo u cíle ve chvíli, kdy o výsledku rozhodují poslední metry a dobíhají nejlepší orientační běžci světa, byla nádherná tečka za několika náročnými dny. Právě takové okamžiky člověku připomenou, proč má orientační běh tolik rád.

Světový pohár přinesl řadu krásných sportovních i lidských momentů a věříme, že si těch několik výjimečných dnů užili nejen samotní závodníci, ale také všichni návštěvníci a fanoušci, kteří přijeli do Vyššího Brodu fandit nejlepším orientačním běžcům světa. Ráda bych také jménem orientačního běhu poděkovala městysu Křemže, který pro potřeby závodu zapůjčil velkokapacitní stan a sedací soupravy. I díky této pomoci jsme mohli přispět k lepšímu zázemí a komfortu účastníků celé akce.

Přijďte si orientační běh vyzkoušet i v Křemži

Orientační běh ale nemusíte sledovat jen na světové úrovni. **V Křemži má tento sport dlouholetou tradici** a náš oddíl se pravidelně věnuje trénování dětí i dalších zájemců o tento krásný sport.

Po prázdninách se znovu potkáme na prvním tréninku **v úterý 8. září**. Tréninky se následně konají **každé úterý od 16.15 hodin**, převážně v lesích a přírodě v okolí Křemže. Informace najdete na stránkách www.sokol-kremze.cz.

Orientační běh není jen o tom, kdo dokáže nejrychleji běžet. Je potřeba umět číst mapu, přemýšlet, rozhodovat se, hledat správnou cestu a přitom se pohybovat v přírodě. Každý si navíc může najít tempo a obtížnost odpovídající svým možnostem.

Pokud vás orientační běh láká, **přijďte si ho s námi vyzkoušet**. Zkušenosti ani vlastní vybavení nejsou pro začátek potřeba – stačí chuť vyběhnout ven, naučit se něco nového a třeba objevit sport, který vás bude bavit stejně jako nás.

Těšíme se na nové malé i velké orientáky!

*Mgr. Alena Nováková
oddíl orientačního běhu, TJ Sokol Křemže*





Sazovitost jablek je povrchové houbové onemocnění, které se projevuje černým vybarvením slupky. Pozdní postřiky proti strupovitosti mají dobrý účinek i na sazovitost. Doporučuji použít bio přípravek Myco-Sin nebo Viti-San na začátku září. Kromě jmenovaných chorob má přípravek příznivý vliv i na potlačení skládkových chorob jablek.

Sklizeň – jestliže sklízíme jednorázově, postupujeme z venkovní strany korun odspodu směrem dovnitř a nahoru, aby se náhodným pádem jednoho plodu nesrazily další. Při postupné výběrové sklizni musíme být ještě opatrnější, plody mnohdy nedrží pevně na stromech. Oddělujeme je opatrně přes některý prst se stopkou od plodonoše, nemačkáme je a při ukládání do česacích nádob a přepravek nepouštíme z výšky. I sebemenší náraz vede k otlakům a snížení doby uchovatelnosti.

V září též dozrávají kvalitní odrůdy pološvestek a pravých švestek, které jsou velmi oblíbeny jak pro přímý konzum, tak pro nejrůznější formu zpracování (kompoty, sušení, koláče, knedlíky apod.). Chuťově bezkonkurenční pravou švestku domácí s menšími plody postupně nahrazují takové odrůdy, které mají vyšší stupeň odolnosti k nebezpečné virové šarce. Jednou z nich je i Tophit, která vyniká velkými tmavomodrými plody, které jsou chutné a slabě voní. Hmotnost jednoho plodu se pohybuje od 50 do 65 gramů. Zlatožlutá pevná šťavnatá dužnina je nápadně aromatická a jde dobře od pecky. Plody vydrží dlouho zralé na stromě (až do října), ale i po utržení. I když postupně scvrkávají, jsou opravdovou lahůdkou. Zjistíme-li při sklizni švestek, že jsou napadeny šarkou (prohlubně a deformace plodů, krvavá dužnina bez cukru a bez chuti, předčasně opadávající nečervivé plody), vykopeme stromy i s kořeny a spálíme je. Jinak je nebezpečí přenosu této virózy i na další druhy peckovin (meruňky a broskvoně). Zkontrolujeme a nachystáme prostory pro uskladnění ovoce,

dále obaly, je třeba včas vydezinfikovat a vybělit sklepy. Sklad by měl být chladný, dobře větratelný a nemělo by v něm být příliš sucho.

V biologickém boji proti mšicím v ovocných sadech můžeme využít jednoduchý způsob po vzoru jihotyrolských ovocnářů: do speciální budky s čelním otevíráním a úzkými štěrbinovitými otvory nacpeme čistou suchou slámu jako úkryt pro škvary. Tito tvorové se tam přes den ukrývají, v noci pak vyrážejí na lov. Jsou schopni zlikvidovat značné množství mšic, společně například se sluněčky. Při větším přemnožení a malé úrodě mohou škvoři naopak způsobit požerky slupky plodů, nalézají do prasklých plodů broskví apod., což zahrádkáře může nepříjemně překvapit, škody tam však zpravidla nezpůsobují.

Proti sviluškám na ovocných dřevinách je kromě klasické chemické ochrany možné použít i biologickou ochranu pomocí dravého roztoče *Typhlodromus pyri*.

Letničky již ukončují svůj roční životní cyklus. Můžeme je v této době na záhonech nahradit předpěstovanými dvouletkami (macešky, náprstníky, sedmikrásy apod.). Při teplejším průběhu počasí však většina letniček vydrží ještě do příštího měsíce.

Během září můžeme začít s výsadbou cibulovin a hlíznatých rostlin. Nejprve vysadíme cibule narcisů, které potřebují ke zdárnému zakořenění vyšší teploty. Ve druhé polovině měsíce pak následují botanické druhy tulipánů, krokusy a drobné jarní cibuloviny modřence, sněženky, bledule a další. Koncem měsíce již můžeme začít i s výsadbou zahradních tulipánů. Hloubka výsadby cibulí a hlíz závisí na jejich velikosti. Platí zhruba pravidlo, že hloubka výsadby by měla odpovídat trojnásobku výšky cibule nebo hlízy, tzn. drobné cibuloviny 6 až 8 cm, větší pak 12 až 15 cm.

P. Kumšta

CONCORSO CASTLE BLATNÁ 2026

V sobotu 29. srpna se na zámku Blatná konala prestižní automobilová přehlídka Concorso Castle Blatná. Jednalo se o teprve šestý ročník této výstavy, ale bylo opravdu co obdivovat. Na výstavu dorazily jak vzácné veterány, tak i neobyčejné exotiky. Za zmínku rozhodně stojí nový nástupce Lamborghini Huracan. Svou první českou premiéru zde totiž mělo nové Lamborghini Temerario. Jedná se o plug-in hybridní supersport s osmiválcovým motorem 4.0 litru a twinturbem. Osmiválec se oproti starému desetiválci může zdát jako nudný, ale samotný spalovací motor má výkon 800 koní. Maximální výkon Temeraria je systémově omezen na 920 koní, protože má ještě 3 elektromotory. Dva jsou uloženy na přední nápravě a jeden v osmistupňové automatické převodovce. Z 0-100 km/h zrychlí za 2,7 vteřiny a maximální rychlost je omezena 343 km/h. Nenechte se zmýlit pokusem o ekologický supersport. Elektromotory slouží k tomu, aby vyplnily prodlevu dvou turbodmychadel. To ale nejsou ty nejzajímavější hodnoty. Čtyřlitr V8 se totiž může vytočit až do 10 000 otáček za minutu! Čekali byste, že z nového motoru ohluchnete. Bohužel ne. Součástí přehlídky bylo zároveň i představení vozu před tribunou diváků. Žádný dramatický zvuk se ale z Lamborghini neozýval. Musíme si zvyknout, že nová éra supersportů bude o nahánění setinek při zrychlení, a ne o dramatickosti a emocích.

Pro mě zajímavějším kouskem bylo vystavené Ferrari LaFerrari. V roce 2013 se jednalo o první plug-in hybridní Ferrari. Dostalo 6.3 litrový dvanáctiválec a jeden elektromotor. Celé toto ústrojí dává vozu celkem 963 koní a z 0-100 km/h zrychlí pod 3 vteřiny a maximální rychlost mírně přesáhne 350 km/h. Toto auto bylo na svou dobu opravdu revoluční a můžeme to vidět i o 12 let později. Jeho hodnoty jsou totiž srovnatelné i s novými supersporty. Zároveň se jedná o vzácné sběratelské auto. Ferrari jich vyrobilo pouze 499 kusů. Jde o opravdovou raritu a jeho cena se pohybuje okolo 95 000 000 Kč.

Jako další bych rád zmínil Aston Martin Valhalla. Opět se jedná o plug-in hybrid a také o raritní supersport. Výroba Valhally je celosvětově omezena na 999 kusů. Valhalla má osmiválcový 4.0 litrový motor s dvojitým přeplňováním o výkonu 1079 koní. Z 0-100 km/h zrychlí za 2,5 vteřiny a maximální rychlost činí 349 km/h. Valhalla využívá technologie známé z motorsportu, jeho karosérie je celá karbonová a odpružení je téměř shodné s monopostem F1. Má aktivní aerodynamiku a pohon všech čtyř kol. Cena tohoto vozu se pohybuje okolo 26 000 000 Kč.

Posledním vzácným kouskem, který zde zmíním, je čistě elektrický supersport Pininfarina Battista. Jedná se o luxusní supersport s výkonem 1900 koní a točivým momentem 2340 Nm. Z 0-100 km/h zrychlí za 1,86 vteřiny a maximální rychlost je 350 km/h. Auto má 4 elektromotory, každý na jednom kole. Vůz ujede na plné nabití až 476 km, reálný dojezd je ale maximálně 350 km. Záleží samozřejmě na stylu jízdy. Výroba tohoto vozu probíhá v italském Cambianu a celkem jich bude vyrobeno 150, takže se opět jedná o unikátní sběratelský vůz s cenovkou přes 60 000 000 Kč.

Na přehlídce bylo také možné vidět vzácné veterány jako například Lamborghini Diablo, Jaguar XK140 roadster, Audi Quattro anebo bondovské BMW Z8. Za zmínku také stojí sekce Bentley Praha, která představila Bentley Continental ve verzi Azure, Bentley Bentayga také ve verzi Azure a Bentley Flying Spur. Samostatnou sekci přivezlo také AutoWallis. Přestavilo BMW M3 Touring, Mercedes AMG GT 63 S E Performance, Mercedes-Benz EQB a speciální BMW M2 20 years Edition, jedná se o speciálně upravenou M2 se speciálním retro designem.

Concorso Castle Blatná 2026 určitě měla co nabídnout a své návštěvníky bavila celý den. Už nyní je naplánovaný další ročník této výstavy, a i vy se můžete zúčastnit. Stačí mít vůz, který je jakýmkoliv způsobem unikátní, výjimečný a zajímavý.

MB / <https://www.car-point.cz/>



@CAR.POINT.CZ



@MATEJBORSA



WINTONOVO DÍTĚ - PŘÍBĚH ŽIDOVSKÉ DÍVKY

Autor: Jan Vaněček, českokrumlovský spisovatel

Prolog:

Letos je tomu 81 let, kdy se z Anglie zpět do Čech vrátila židovská dívka Ruth Hálová, kde pobývala v době války šest roků. Byla mezi dvěma stovkami židovských dětí, které pan Nicholas Winton tam převezl vlakem z Prahy, aby je ochránil před nacisty.

*

Paní doktorku Ruth Hálovou jsem znal dvanáct let. Narodila se 26. 2. 1926 v Krumlově manželům Adlerovým. Jako dítě pocítovala touhu vidět moře. Poprvé ho spatřila, když v roce 1939 odjížděla v transportu židovských dětí z tehdejšího Československa do Anglie. To jí bylo 13 let. Od té doby viděla několik moří, ale zůstala věrná stromům v holubovském lese. „*Dávají mi více klidu a dodávají i víc energie než stálý pohyb vln, přílivů a odlivů,*“ napsala ve své knize Jen z boží milosti, v níž čtenáře provádí svým neobyčejným životem. Budu z ní s jejím souhlasem také citovat.

*

Jednou ze vzpomínek z mládí, jež měla paní Ruth stále v živé paměti, je slepý žebřák stojící osamoceně na krumlovském mostu. Tehdy prvně poznala, jak bolí soucit.

„Uvědomila jsem si, že on nevidí nádheru barev, co mne od malička fascinovaly. Dokonce natolik, že od první třídy po dnes má pro mne každá samohláska i číslice od jedničky do pětky svou barvu.“

*

Největším učitelem byla pro ni láska, její různé formy, jež prožíváme v období dětství, dospívání, zrání i stárnutí. První osobou, kterou zpočátku a nevědomě milujeme, je matka. Poté, co si začínáme lásku uvědomovat, začínáme se zamilovávat. Ona se zamilovala také do své učitelky v první třídě německé obecné školy v Krumlově. Zeptal jsem se, proč jako židovka chodila do německé školy, když doma mluvili ponejvíce česky. Bez rozpaků mi to vysvětlila: *„Po předčasné smrti otce se naším poručníkem, mým i starší sestry Evy, stal bratr otce Maxmilián. Byl to člověk moudrý a prozíravý. Předvídal, že antisemitismus časem ještě zesílí. Krumlov bylo tehdy dvojjazyčné město, měl 8500 obyvatel, více než polovina mluvila německy. Židů zde žila stovka. Strýček Max tehdy prohlásil, že v německých školách pocítí obě děvčata antisemitismus víc než v českých. A čím dříve si na něj zvyknou, tím pro ně lépe. Jeho očekávání se naplnilo.“*

Život jí plynul ve městě klidně, měla kamarády ve škole a mezi židovskými dětmi, s nimiž chodila na náboženství a na bohoslužby do synagogy. Tu v roce 1909 nechala postavit místní židovská obec za vydatné finanční pomoci rodiny Spirů vlastní továrnu na výrobu papíru v nedalekém Větrní.

*

V roce 1938 se na Evropu začaly stahovat válečné mraky. V Krumlově se na náměstí pořádaly nacistické demonstrace. Docházelo k incidentům, při nichž bylo henleinovskými ordnery zraněno několik policistů. Fanatismus Němců značně zesílil, když po anexi to české pohraniční město, přejmenované na Krumau an der Moldau, 20. října navštívil Adolf Hitler.

Na začátku druhého ročníku gymnázia ji spolužáci ve třídě pozdravili skandováním hesla „Juden heraus!“ (Židé ven). Opačkovali to tak dlouho, až Ruth spolu s dalším židovským žákem opustili oba třídu. Vzpamatovala se až na náměstí a řekla mu:

„Leo, nejhorší na tom je, že zůstaneme navždy hloupí, protože s žádným vzděláním už nemůžeme počítat. To mi tenkrát přišlo líto a cítila to tak.“

*

Ulicemi města pochodovali mladíci z Hitlerjugen. Hajlovali, vyřvávali ohavná hesla a počínali si vandalsky. Ruth se neodvážila vycházet ven z domu. Maminka v té době stále odvážně chodila do práce. Jednoho dne se vrátila domů a řekla, že se mají se sestrou sbalit, přestěhují se do Protivína, jejího rodiště. Nebyli jediní, kteří Krumlov v obavách opouštěli a ubytovali se v protektorátním vnitrozemí u příbuzných. Město se stalo německým, náleželo k Říši.

Posléze se přestěhovali z Protivína do Prahy na Žižkov. Ruth tam začala znovu chodit do měšťanské školy. Patnáctého března 1939 našli žáci na dveřích školy ceduli, že je zavřená a až do odvolání se vyučování nekoná. Nebe bylo toho dne smutné, na ulicích ležel sníh, na němž zanedlouho nacistické tanky a auta nalinkovaly zlověstné černé čáry.

„Nevím, kde a jak se maminka dozvěděla o kanceláři Nicholase Wintona ve Vorčilské ulici. Tam odvedla mne i sestru do dlouhé fronty, kde jsme pak vyplnily dotazník a dostaly se do seznamu dětí čekajících na emigraci do Velké Británie. Po této následovala ještě další fronta v nedaleké Dittrichově ulici na vystavení cestovního pasu.“

*

Třináctiletá Ruth se stala jedním z 669 převážně židovských dětí, které Nicholas Winton (1909 - 2015), londýnský burzovní úředník, se svými spolupracovníky zachránil před nacisty. Vyřídil potřebné náležitosti a povolení k vycestování do Anglie, vyhledal tam pro ně i náhradní rodiče, aby se o ně postarali. Posledního červnového dne v roce 1939 stála Ruth na pražském nádraží mezi dvěma stovkami dětí ve věku od dva a půl do sedmnácti let, které tam čekaly na odjezd vlaku. Každý směl mít s sebou pouze jeden kufr. Takové bylo nařízení německých úřadů. Všechny obdržely ceduli s číslem na provázku a měly ji pověšenou na krku. Byla to pro ně tabula rasa (nepopsaný list), nevěděly, co je čeká.

Rozloučily se s rodinou a nastoupily do vlaku. V kupé s dřevěnými sedadly se tlačily u oken, aby ještě zamávaly plačícím rodičům, příbuzným i kamarádům, až ty stovky usazených a smutných tváří splynuly v jednu masu. Když vlak vyjel, ten obraz se stával menším a menším, až zcela zmizel z dohledu. Čekala je dvoudenní cesta dlouhá 1 200 kilometrů. Její sestra Eva odjela o měsíc později. Byl to poslední transport. Další už nenásledoval, neboť vypukla válka.

„Naše mysl mívá tendenci milosrdně zapomínat na nejbolavější okamžiky svého života. Nemyslím, že jsem to tehdy tak prožívala, byla si vědoma, že ve věku třinácti let jsem jednou ze starších pasažérů ve vlaku a musím převzít svůj díl odpovědnosti za mladší děti. Němci povolili doprovod pouze dvou dospělých žen, které se měly o všechny postarat.“

Pamatuji, že v našem kupé bylo batole a jeho maminka nám před odjezdem podala láhev s mlékem, kterou jsem postavila pod lavičci. Když se vlak dal do pohybu, láhev se převrhla a mléko vyliło. Po zbytek cesty jsme malého kloučka krmily čokoládou, kterou měl každý s sebou.“

*

Vlak jel přes Drážďany a Magdeburg do Holandska k lodi kotvící ve městě Hook van Holand, které je nyní součástí Rotter-

damu. Ráno jsme se probudily v Harrwich nedaleko Doveru a všem nám tam podali na palubě horké kakao a sendvič z bílého chleba.

Jejich první jítro v Anglii bylo mlhavé a ponuré. Poté je převezli vlakem do Londýna na nádraží v Liverpool Street. Seděly tam v zelenkavě vymalované hale na svých kufrech a s vědomím, že mají na krku pověšené papírové štítky s číslem, čekaly, až si je pěstouni vyzvednou.

Před odjezdem z domova dostala Ruth od svých budoucích náhradních rodičů dopis, takže věděla, že jede k manželům Jonesovým, kteří mají trafikku v Shirley, na periférii Birminghamu. Ale ti pro ni nemohli přijet. Také další dvě děti si nikdo nevyzvedl. K těmto třem trosečníkům přistoupil pan Winton a pravil: „*Pojďte, mládeži, já vás teď dovedu k vlaku a v Birminghamu si vás z něj vyzvednou.*“ A požádal průvodčího, aby je tam vysadil. „*1. července 1939 mi započal nový život ve Velké Británii a trval šest roků. Až mnoho let po válce se mne tito první váleční rodiče, kteří pak žili v Edinburghu, zeptali, čemu jsem se tehdy nejjobtížněji přizpůsobovala. Odpověděla jsem bez váhání a popravdě: V první řadě tomu, že v Anglii se klade větší důraz na formu než na obsah. A že jsem se velmi těžko učila říkat jejich všeobecně používané slovo „Sorry“ (Lituji), i když jsem zrovna žádnou lítost necítila. Do třetice jsem přiznala, že fráze „That is not done“ (To se prostě nedělá) mě rozčilovala. Mohu ale dodat, že při svých pozdějších návštěvách Velké Británie jsem zjistila, že mnohé z těchto tradic už vymizely.*“

*

Dnes stojí na Liverpoolském nádraží v Londýně bronzová socha malé holčičky. Modelem byla sochaři vnučka jednoho z židovských dětí, které do Anglie v roce 1939 v transportu přicestovaly. Na pražském hlavním nádraží se nachází socha pana Wintona, jak drží v náručí malé židovské dítě.

„*Manželé Jonesovi se všemožně snažili, abych byla u nich šťastná. Poprvé v životě jsem dostávala tolik zmrzliny, kolik jsem si přála. První den jela se mnou do školy tetička, tak si paní Jonesová přála, abych ji oslovovala. Ve škole mne přijali velmi přátelsky, cítila jsem se mezi děvčaty stejného věku dobře navzdory jazykové nedostatečnosti a velkým potížím při přepočítávání anglických peněz, vah a měr bez pomoci tužky a papíru.*“

*

Jejím prvním učitelem angličtiny se stal řeznický pomocník ze sousedního obchodu. Byl stejného věku jako ona. Před odjezdem do Anglie navštěvovala Ruth v Praze soukromou výuku angličtiny, ale bylo toho málo, aby to stačilo. Nezbyvalo než zabrat. Zvládla angličtinu do roka.

Když dosáhla věku 14 let a tím skončila školní docházku, manželé Jonesovi plánovali otevřít pro ni jeden z pěti krámků, který se uvolnil vedle jejich trafiky. Měla tam prodávat vlnu, bavlnky a hedvábí. A učit lidi plést, háčkovat a vyšít. To všechno uměla z domova od své babičky a díky tomu nikdy v životě nepoznala nudu.

„*Představa, že bych měla od svých čtrnácti let sedět jen za pultem, mě děsila. Ale nedošlo k tomu. Emigrantské děti občas navštěvovala v rodinách slečna Evelyn Sturge a zjišťovala, je-li vše v pořádku. Přišla i k Jonesům pozeptat se, jak se mi vede. Pak se odebrala do školy a odjela, aniž by mi něco dalšího řekla. Po několika dnech došla zpráva, že se budu stěhovat do Rugby. Přijede jedna dáma a odveze mě.*“

*

S tou dámou pak navštívily výroční shromáždění Společnosti přátel (Quakers), kde byla Ruth představena bělovlasému pá-

novi s laskavou kulatou tváří. Pohladil ji po vlasech. Až po mnohých letech, když už byl tento sympatický gentleman po smrti, jí slečna Evelyn prozradila, že to byl ten, kdo ji velkoryse zaplatil středoškolské vzdělání v elitní Rugby High School. A nepřál si, aby se to dozvěděla, pokud on ještě žije.

„*V Rugby jsem bydlela v útulném domě Cleaverů a byla tam velmi šťastná. Jednoho dne se otevřely dveře do kuchyně a vešla osoba zahalená do žluté pláštěnky. Vysoukal se z ní můj příští pěstoun, budoucí náhradní tatínek po dobu války a celoživotní věrný přítel Jack Boag.*“

*

Boagovi bydleli v krásném bungalovu na konci Rugby s vyhlídkou připomínající známý van Goghův obraz letní krajiny s loukami a poli zralého obilí. Ruth obývala pokojík v podkroví, kde pletla ze škrábané khaki vlny šály, rukavice a ponožky pro vojáky. Pan Jack Boag byl členem hasičského sboru. Kdykoliv sirény ohlásily nálet, zejména v době bombardování blízkého Coventry, vzal helmu a baterku a spěchal do služby. Německé bombardéry jim v noci létaly nad hlavou. S ní tam krátce bydlela i její starší sestra Eva, která přijela do Anglie s posledním transportem. Byla přijata do ošetrovatelské školy. V době nejhorších náletů vypomáhala při ošetřování raněných v místní nemocnici.

Za války nikdo v Británii netrpěl hladu, ale mnoho potravin bylo na přiděl, třeba maso, slanina a pravděpodobně i vejce a mléko. Másla bylo málo, lidé si ho míchali s margarinem. O cukru koloval vtip, že se hostitelka ptá hosta, kolikrát si přeje kostku cukru namočit do čaje. Každý občan pěstoval na své zahrádce nebo pronajatém kousku půdy zeleninu a brambory. V kantýnách byly vyvěšeny slogany, které se podle potřeby měnily. Například tam stálo (v překladu): Občane milý, zdalipak to víš, že své vlasti posloužíš, když místo chleba brambor sníš!

„*Začala jsem znovu bydlet v rodině Cleaverů a studovala na dvouleté střední škole v Rugby a zakončila ji státní zkouškou Oxford School Certificate. Pak jsem chtěla někde pracovat, abych nezatežovala jejich rodinný rozpočet. Místo se našlo ve filiálce velkodrogerie v oddělení kosmetiky. Paní vedoucí měla klientelu z řad vyšších společenských vrstev a známých. Brzy jsem pochopila, že nedostatkové zboží se pro její vyvolence přechovává v několika spodních šuplících. Tyhle zásuvky jsem směla jen oprašovat, ale nic z nich prodávat. Zpočátku jsem to dodržovala. Jednou přišla do obchodu moc milá Angličanka a v slzách mi vyprávěla, jak právě obdržela zprávu, že její manžel padl v bitvě u Dunkurku. Nedávno měli svatbu. Pracovala v továrně na výrobu zbraní a potřebovala vhodný krém na do krve rozpraskané ruce. Otevřela jsem zakázaný spodní šuplík a prodala jí několik tub. Když šéfová zjistila, že nějaké podpultové zboží chybí, byla jsem vyslýchána. A pak mi řekla, že pokud se to bude opakovat, požádá ředitele, aby mne propustil. S panem Cleaverem jsem navštívila druhého dne ředitele, který se mě zdvořile zeptal, co si přeji. Požádala jsem ho o přeložení na jiné oddělení, kde bych mohla prodávat veškeré zboží všem zákazníkům bez rozdílu. Vyhověl mi. A navíc poskytl i příležitost zapsat se na večerní studium biologie, fyziky a chemie na místní polytechnice.*“

*

Přestože existoval zákaz zaměstnávat osoby nemající anglickou státní příslušnost ve státní službě, tak zvané Aliens, přijali ji v den jejích 17. narozenin v londýnské nemocnici na místo laborantky-žákyně. Byla v ní vyhrazena oddělení pro české raněné vojáky a letce. Pracoval tady i český zdravotnický personál.

„Odbočím trochu zpět. Mám totiž v této souvislosti zážitek, jenž se stal pro mne osudovým. Ještě v Rugby jsem náhodně vstoupila do knihovny a namátkou v polici sáhla po knize. Byl to životopis Louise Pasteura. Se zájmem jsem si ho přečetla. Nadchl mne. Rázem jsem si usmyslela, že chci být v budoucnu mikrobiologem jako on a pracovat v laboratoři.“

*

Od vstřícného šéfa nemocniční laboratoře se Ruth dozvěděla, že ve Walesu byla zřízena Československá státní škola (internátní) v městečku Llanwrtyd Wells, kde místní hotel u jezera k tomu účelu adaptovali. Byla to možnost udělat si tam českou maturitu, kterou může potřebovat po návratu domů. To ji zaujalo.

Psal se rok 1943. Ve škole studovalo 160 českých a slovenských žáků. Ruth byla dokonce zvolena za předsedkyni dívčího internátu. Nejen profesorský sbor, ale i studenti tvořili pestrou směsici. Jednalo se o děti z dětských transportů, letců a vojáků, kteří sloužili v britské armádě, jakož i o chlapce a dívky úředníků československé exilové vlády.

„Byli jsme jednotní a měli spolu blízký vztah, ten v sobě cítíme a trvá dodnes, i když nás osud rozvál do všech koutů světa. Na jaře roku 1945 naše třída odmaturovala spolu s řadou českých a slovenských pilotů z 311. a 312. perutě britského královského letectva (RAF). Ti studovali externě při své náročné aktivní službě. Přijeli do naší školy složit zkoušky.“

*

Čas posunul její vzpomínky a zajímavé vyprávění. Závěrem jsem si dovolil dotaz: „Můžete mi, prosím, paní Ruth, jmenovat nejšťastnější den života?“

„Určitě, každý z nás takový prožil, já hned tři. Toho květnového dne roku 1945 jsem ve škole obdržela korespondenční lístek psaný tužkou a ofrankovaný natištěnou českou známku s podobiznou prezidenta Beneše. Byl od známého naší rodiny, který se jako voják po válce vrátil do vlasti. Hned po Dni vítězství se setkal v židovském ghettu v Terezíně s mou maminkou. Má nejsilnější naděje se splnila a nejhoroucnější modlitba byla vyslyšena. Ona žije, sláva – žije!“

Dalších několik týdnů, které nás dělily od naší repatriace 25. srpna 1945 a následného setkání s matkou na nástupišti nádraží v Ústí nad Labem, jsem prožívala v radostném transu, jako bych se vznášela v růžovém oparu. Vletěla jsem jí pak s láskou a dojetím po šesti letech odloučení do náruče a objala ji.“

*

Po návratu do vlasti se paní Ruth zapsala ke studiu Přírodovědecké fakulty Univerzity Karlovy v Praze, které úspěšně dokončila. Pracovala poté v mikrobiologických laboratořích jako doktorka přírodních věd. Splnilo se jí přání stát se mikrobioložkou, jež se zrodilo, když si v Anglii přečetla Pasteurův životopis. Byla také výbornou oblíbenou překladatelkou a tlumočnicí. Angličtinu také po nějakou dobu vyučovala. Bydlela v Českém Krumlově a posléze s dcerou Hanou Kocourkovou v Holubově. Spolupracovala s naší kapelou Swingtrio, ráda si s ní anglicky zazpívala. Byla i výbornou akademickou malířkou. Pamatuji jejích několik výstav, na nichž jsme jí hráli.

„V Anglii jsem si velice oblíbila swingovou hudbu. A zůstalo to ve mně. Víím, že vy ji máte také rád. Koncertoval tam i vynikající orchestr Glenna Millera. Říkalo se, že swing v těch těžkých a smutných dobách pomohl Spojencům vyhrát válku.“

Ukončili jsme náš příjemný rozhovor poslechem Millerovy nádherné skladby Moonlight Serenade (Měsíční serenáda).

*

Dodala: „Když jsem se po letech dozvěděla jméno zachránce, přemýšlela jsem, jak poděkovat člověku, jenž mně i dalším židovským dětem daroval život. V roce 1995 navštívil Nicholas Winton na mé přání Český Krumlov (viz mé foto s ním). Stále mám v paměti jeho nezapomenutelnou tvář vyjadřující laskavost, lidskost a moudrost.“

Epilog:

Neuplynulo ani půl roku od tohoto rozhovoru s ní, když jsem se dozvěděl, že paní Ruth náhle opustila tento svět (28. dubna 2020) ve věku 94 let. Zůstala natrvalo nejen v mých vzpomínkách, ale i mnoha přátel po celém světě, všech, kteří ji měli rádi a ona je. Čísela z ní vždy lidskost, vstřícnost a dobrá nálada.



Paní RNDr. Ruth Hálová

POZVÁNKA NA PROJEKT SÍLA ODVAHY A LASKAVOSTI: PŘÍBĚH RUTH HÁLOVÉ 9. 9. - 25. 10. 2026

Slavnostní zahájení projektu - 9. září 2026
v Synagoze Český Krumlov



CARPOINT

Hledáte péči o váš vůz?

Profesionální čištění interiéru
přímo u vás doma.

- Hlubkové tepování
- Parní dezinfekce
- Ošetření kůže
- Ochrana plastů
- Odstranění zápachu
- Kvalitní chemie

carpointdetailing.cz

Objednejte si svůj termín: +420 721 348 892



SEZÓNA 2026/27

HRAJ S NÁMI

FOTBAL

JE TI 4 A VÍC LET? PŘIJĎ SI S NÁMI KOPNOUT!
CHCEŠ VĚDĚT VÍC? OZVI SE NÁM.

725 077 227



TROUP.JAKUB@SEZNAM.CZ

FOTBAL • KAMARÁDI • ZÁBAVA

Hitrádio
Faktoraagneth
INTERNET

+420 389 602 050

WWW.AAGNETH.CZ

INTERNET od 85 Kč měsíčně

AKCE - PRVNÍCH 6 MĚSÍCŮ ZA POLOVINU + INSTALACE ZDARMA

RYCHLOST	CENA s DPH
30 Mbit/s	170 85 Kč / měsíc
100 Mbit/s	290 145 Kč / měsíc
200 Mbit/s	370 185 Kč / měsíc

- Žádné limity
- Žádné závazky
- Více než 15 let na trhu
- Skvělá odezva při online komunikaci

CHYTRÁ TELEVIZE

- Funguje i na staré TV
- Sledování pořadů zpětně
- Více než 150 kanálů
- HBO, Cinemax a další
- 14 sportovních kanálů
- Filmotéka a seriály

VÁBENÍ BABÍHO LÉTA

sobota 26. 9. 2026 - 10:00 - 16:00

Den plný zábavy na hradě DÍVČÍ KÁMEN

- žongléři • hradní výtvarné dílničky •
- střelba z luku a kuše •
- hra o skřítkův poklad •

LEVORUCE

**žongléřská vystoupení
a žongléřský workshop
během celého dne**



**Vstupné platné po celý den: dospělí 100,- Kč;
děti od 4 let, studenti, senioři 50,- Kč.**

Po celý den si můžete na ohýnku opéci donesené buřtíky,
u stánku koupit pití, namky i suvenýry.

www.divcikamen.cz



Jihočeský kraj

BRIKETY



- VÁLEČKOVÉ BRIKETY
- Z MĚKKÉHO DŘEVA
- VLASTNÍ VÝROBA
- VYSOKÁ VÝHŘEVNOST
- NÍZKÁ POPELNATOST
- BALENO V PYTLÍCH PO 15 KG

Mříč 52
382 03 Křemže
www.pila-kremze.cz
606 774 633



ODBĚR > 1 t

9,50 Kč
vč. DPH

ODBĚR < 1 t

9,90 Kč
vč. DPH

PALIVOVÉ DŘEVO

- MĚKKÉ ŠTÍPANÉ 33 / 100 cm
- TVRDÉ ŠTÍPANÉ 33 cm



SLEVA 5 %

PRO REGISTROVANÉ ZÁKAZNÍKY
REGISTRACE JE ZDARMA!



SVATOMICHAELSKÁ POUŤ SPOJUJE

Jsou tradice, které stojí za to znovu oživit. Jednou z nich je i Svatomichaelská pouť, která se letos vrací do Křemže v nové, současné podobě jako součást projektu Sousedské trhy.

Sousedské trhy vznikly s myšlenkou propojit sousedy, podpořit místní pěstitele, chovatele, řemeslníky a výrobce a nabídnout jim prostor pro prezentaci jejich práce. Od začátku však mají ještě jeden důležitý rozměr – vytvářet místo pro přirozené setkávání lidí, navazování kontaktů a přátelství a propojování generací. Součástí této myšlenky je také návrat k tradicím, které ke Křemežsku patří.

A právě k jedné z nich se letos na podzim vracíme.

V neděli 4. října 2026 od 9 hodin ožije křemežské náměstí Sousedskými trhy – Svatomichaelskou poutí. Tentokrát chceme propojit dvě roviny, které k pouti odedávna patřily – světské sousedské setkávání a její původní duchovní rozměr.

Na náměstí a v jeho okolí bude připraven program pro rodiny s dětmi, seniory i všechny ostatní návštěvníky. Těšit se můžete na stánky regionálních producentů, pohádku pro děti od Víti Marčíka, hudební program a koncert kapely Spolektiv. Především ale chceme vytvořit příjemný prostor, kde se lidé mohou zastavit, popovídat si a strávit společně podzimní neděli.

V kostele sv. Michaela archanděla bude probíhat duchovní a kulturní program. Součástí Svatomichaelské pouti bude mše svatá a po bohoslužbě také koncert duchovní hudby doprovázený slovem. Kostel zůstane po dobu konání akce otevřen návštěvníkům až do 16 hodin.

Svatomichaelskou poutí bychom rádi vrátili na křemežské náměstí další z tradic našeho kraje – nikoli pouze jako vzpomínku na minulost, ale jako živou příležitost k setkávání lidí dnes. Propojujeme náměstí s chrámem, světské s duchovním, děti, rodiče i seniory, místní obyvatele i návštěvníky.

Přijďte s námi Svatomichaelskou poutí znovu oživit.

Těšíme se na vás v neděli 4. října 2026 od 9 hodin na křemežském náměstí.

Jana Kučerová



PROGRAM

SOUSEDSKÝCH TRHŮ



4. ŘÍJNA | NÁMĚSTÍ KŘEMŽE



9:00

ZAHÁJENÍ POUTI A SOUSEDSKÝCH TRHŮ (PRODEJNÍ STÁNKY NA NÁMĚSTÍ)



9:30

MŠE SVATÁ

11:00

**KONCERT S DUCHOVNÍM SLOVEM
V KOSTELE**



11:00

POHÁDKA VÍTI MARČÍKA NA RADNICI

14:00

KOMENTOVANÁ PROHLÍDKA KOSTELA

15:00–17:00 SPOLEKTIV – KONCERT NA NÁMĚSTÍ



PO CELÝ DEN:

**ATRAKCE PRO DĚTI, OTEVŘENÝ KOSTEL VEŘEJNOSTI (DO 16:00).
RESTAURACE RADNIČNÍ 35 PŘIPRAVÍ SPECIÁLNÍ POUŤOVÉ MENU
ZMĚNA PROGRAMU JE VYHRAZENA.**

KŘÍŽOVKA NA ZÁŘÍ

	PŮLMĚSÍC	Tajenka 1	CIRKA	ASI	NÁRUŽIVÝ HRÁČ KARET		DIVADELNÍ VOLÁNÍ	OBCHODNÍ AKADEMIE	SPZ BANGLA-DEŽE	ESPE-RANTSKY TO	NAPOŘÁD	ANGL. NAHLÝ	KRAJINA JAKO TOPOGRA-FICKÝ CELEK
BUFET S RYCH-LÝM OBČER-STVENÍM						NABÝVAT NA OBJEMU VODOU							
MYS ŠPANĚL-SKA (O. TENERIFE)						ZÁŘENÍ SESKUPENÍ MATEMATI-KÝCH SYMBOLŮ							
FR. TISKOVÁ AGENTURA			IRSKÉ SÍDLO					MOHAME-DOVA MATKA	AŽALKÁ (Z RUŠTINY)				
ŽENSKÉ JMÉNO				Tajenka 2					NATO	ZASTA-RALE ACHÁT			
BLÁTO				PACH ČÁST STAREHO ZÁKONA						ČÁST HEBREJ-SKÝCH JMEN	SPZ BAD OLDESLOE		
	DÍLO J. DEMLA (1926)						POSTAVA OPERY: BOROĐIN - KNIŽE IGOR					Tajenka 3	SNĚŽNÝ MUŽ
NÁZEV HLÁSKY T	NĚM. PLÁTNO		ŠMRNC				DUTĚ PŘEDMĚTY NA VODU UHLIČNAN DRASELNÝ						
NEKOVOVÝ PRVEK (C)			ANGL. BASKNÍK A MALÍŘ 19. ST(EDWARD)			ŠACHOVÉ ZAKONČENÍ	BROMID MĚDNÝ			THERMO- GRAVIME-TRY	PLATIDLO ČINY	NAŠ MALÍŘ	
DEN ŘECKÝCH SLAVNOSTÍ					SPZ COMO (ITALIE)			ŠPAŇ ČLEN	BODAT				
	ZEMINA ÚČELNĚ NAVRŠENÁ NEÚSPĚCH				INDIÁNSKÝ KMEN V UTAHU				ČESKÝ ZPĚVÁK	ŠIKMO			
AUTO (HOVO-ROVÉ)					MEDVĚD Z KNIHY DŽINGLI	FRANCOUZ-SKÝ DĚTINSKÝ				FR. LET. SPOL. CHEM. ZN. PRVKU NIPPONIA			
OZNAČENÍ DRUHU VLAKŮ			RÝM	ČÁST AUTOMO-BILU				VELEBA	MYS ARGEN-TINY				ZNAČKA PŘÍPUSTNÉ VÝŠE MOŘSKÉ HLADINY
PLEMENO KRÁLÍKA						CIZÍ MUŽSKÉ JMÉNO	ŽENSKÝ HLAS	OBRAZKOVÝ SERIAL S TEXTEM					
VNĚJŠÍ ČÁST LITOSFÉRY				AUTO ZN. FORD						FILIPÍNSKÁ SOPKA	ŽIDOVSKÁ MODLITEBNÍ ROUŠKA		
KÓD LETIŠTĚ KAVALLA (ŘECKO)				BAROKNÍ ANDILEK							KÓD LIBÉRIE	DLUH (ANGL.)	
ANGL. OVES				KÓD NAMIBIE	ANGL. LED			PANÍ ZDVORILE	HMOTA V ROZTAVE-NÉM STAVU				
	KÓD PANAMY	OBEČNÝ LEDEK	SPZ SIEGEN (NĚMECKO)						NEŠI- KOVNÁ	BOBIZAČNÍ SLABIKA			
PEJSCI						LIDOJED							
AMER. MATEMA-TIK (HOWARD)						SVIŠTĚNÍ							POMŮCKA: CHOES, LEAR

Příjemné chvíle s luštěním přeje Alena Nováková.

Tajenka křížovky z minulého čísla: Bartoloměj svatý odpoledne krátí.

Výherci: I. Sláviková, A. Šimeček, M. Bartošová

Ceny jsou k vyzvednutí v sekretariátu Městysy Křemže. Další správné vyluštění zasílejte na e-mail: kremezsko@kremze.cz